

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2008

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série S

Durée de l'épreuve : 2 heures – Coefficient : 2

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1 à 3.

Compréhension	10 points
Expression	10 points

DE INMIGRANTE ILEGAL A MÉDICO DE HARVARD

En 1986, Alfredo Quiñones entró en EEUU¹ como inmigrante ilegal, sin saber inglés y con 65 dólares en el bolsillo. Hoy es un prestigioso médico, licenciado *cum laude*² por la Universidad de Harvard y neurocirujano en el centro Johns Hopkins, uno de los más prestigiosos del país. [...]

5 "Ha habido mucha suerte", insiste. Suerte, cuando a finales de 1986, con 19 años, cruzó la frontera entre México y EEUU, un periplo en el que han muerto muchos compatriotas. "Brinqué el cerco"³, recuerda hoy el neurocirujano. El joven Quiñones acababa de obtener el título de maestro (uno de los primeros de su familia) pero la grave crisis económica que atravesaba México le hizo seguir el camino de sus tíos y primos.

10 Comenzó a trabajar como agricultor en el valle de San Joaquín (California). "Pasaba los largos días en los campos, recogiendo frutas y verduras, durmiendo en tráilers⁴ agujereados, comiendo cualquier cosa que conseguía, con las manos llenas de sangre de arrancar hierbajos." [...]

15 Mientras trabajaba en los cultivos californianos y, después, como soldador⁵ en la compañía de ferrocarril, Quiñones empezó a acudir a la escuela nocturna para aprender inglés. Sólo cinco años después de haber llegado a EEUU, consiguió una beca para estudiar en la Universidad de Berkeley, donde se graduó en psicología.

20 Allí empezó a interesarse por las neurociencias, si bien⁶ hasta su último año en Berkeley no decidió estudiar Medicina. "En verdad, ha sido un campo difícil para personas pobres como yo. En EEUU me di cuenta de que era un campo que pertenecía a la élite", dice el facultativo⁷, quien recuerda que su abuela ya era curandera⁸ en Mexicali, la población mexicana donde vivían.

25 "Uno de mis mentores me convenció de que, pese a mi escepticismo, podía ir dondequiera que quisiese para estudiar Medicina", relata. Quiñones consiguió entrar en todas las facultades de medicina en las que había solicitado la admisión y optó por Harvard. Tras hacer la especialidad de neurocirugía, recaló en 2005 en la Johns Hopkins, donde actualmente dirige el Programa de Tumores Cerebrales del campus Johns Hopkins Bayview. [...]

30 "Se han portado increíblemente conmigo", recuerda este especialista, que no tiene más que buenas palabras para los colegas y profesores que ha conocido durante todos estos años. Hoy día, es él el que ejerce de mentor. [...]. "Las contribuciones más importantes que voy a tener en mi vida van a ser, primero, mis hijos y, en segundo lugar, los jóvenes a los que entreno", dice. 35 Muchos de sus estudiantes (17 jóvenes trabajan con él en su laboratorio) pertenecen a grupos minoritarios.

.../...

40 Quiñones, hoy ciudadano estadounidense, lamenta que la acogida que él recibió sea tan diferente de la sensibilidad actual hacia la inmigración: "Actualmente hay un sentimiento muy fuerte en contra de la inmigración que me lastima el corazón. EEUU es un país nacido de la inmigración. Tenemos que tomar responsabilidad como país y tratar de no encontrar excusas porque ésa es nuestra obligación".

Isabel Espiño, *El Mundo.es*, 13 de agosto de 2007

¹ EEUU = Estados Unidos

² Cum Laude : *mention très bien*

³ Brinqué el cerco : *j'ai franchi la clôture*

⁴ Tráilers : *semi-remorques*

⁵ Soldador : *soudeur*

⁶ Si bien = aunque

⁷ El facultativo = el cirujano

⁸ Curandera : *guérisseuse*

ESPAGNOL

LV2 - Série S

DE INMIGRANTE ILEGAL A MÉDICO DE HARVARD

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

COMPRÉHENSION

1) Apunta sin comentar tres elementos que evidencian las primeras dificultades de Alfredo Quiñones cuando llegó a Estados Unidos.

2) El viaje clandestino rumbo a Estados Unidos es muy peligroso. Muéstralo con una frase del texto.

3) Completa la frase citando el texto:

Lo que decidió a Alfredo Quiñones a cruzar la frontera fue...

4) Copia las frases siguientes y di si son verdaderas o falsas las afirmaciones. Justifica cada respuesta con una frase sacada del texto.

- Alfredo Quiñones no fue el primero de su familia en marcharse a Estados Unidos.

- Alfredo Quiñones se graduó en psicología cinco años después de haber llegado a Estados Unidos.

- Alfredo Quiñones siempre supo que quería estudiar medicina.

5) ¿Qué miembro de su familia curaba antes a la gente? ¿Dónde?

6) Para Alfredo Quiñones, el trato de los Estados Unidos hacia los inmigrantes ha cambiado. Cita una frase del texto que lo demuestra.

7) Traduire de la ligne 7 à la ligne 12 : "Brinqué el cerco" ... "San Joaquín (California)".

EXPRESSION

Le candidat traitera AU CHOIX L'UN deux sujets suivants :

1) ¿Fue fácil para Alfredo Quiñones instalarse y estudiar medicina en Estados Unidos? Explica por qué. (12 líneas)

2) Imagina que, en una carta, Alfredo Quiñones le cuenta a un estudiante mexicano, que también quiere estudiar Medicina en Estados Unidos, lo bien que él fue recibido y su éxito profesional actual. (12 líneas)